

SŁOWIAŃSKA STOMATOLOGJA

ORGAN ZWIĄZKU SŁOWIAŃSKICH STOMATOLOGÓV I LEKAŘY DENT.

vychodzi jako Dodatek do „Polskiej Stomatologii“ — Lvów
i „Zubní Lekařství“ — Praha — v niestałych odstępach času.

REDAKTORY: Prof. Dr. A. Cieszyński — Lwów. Polska — Zielona 5 a.
Doc. Dr. František Neuwirt — Praha XII. Č. S. R. — Fochowa 64.

Cena niniejszego numeru dla nieabonentów 1.30 zł. = 5 K. čs. = 0,15 dolara wraz
z przesyłką pocztową *).

Nr. 1 drukowany jest we Lwowie pod redakcją prof. Cieżyńskiego.

PROF. A. CIEŚYŃSKI.

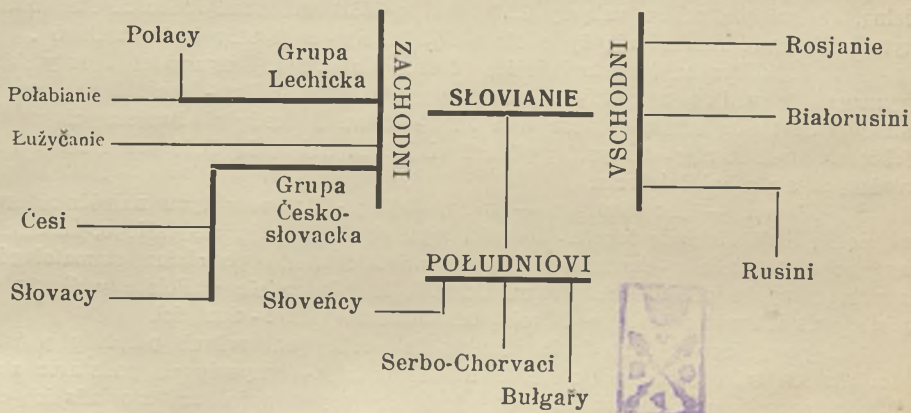
LVÓV.

KOLEDZY STOMATOLOGOVIE I LEKAŘE DENTYŠCI SŁOWIAŃSCY
ŁAĆMY SIĘ!

NA ČEM POLEGAJĄ TRUDNOŚCI V VZAJEMNEM POROZUMIENIU SIĘ?

PROJEKT PISOVNI MIĘDZYSŁOWIAŃSKIEJ.

Schematyčny podział Słowian.



*) **Varunki prenumeraty:** „Słowiańska Stomatologja“ otrzymują bezpłatnie zvyčajni członkowie „Związku Stov. Stom.“, którzy wpłacili wkładkę 1 dolara, oraz abonenci časopism „Polska Stomatologja“ i „Zubní Lekařství“, członkowie zaś, którzy należą korporatywnie, tylko wówczas, o ile są abonentami wyżej wymienionych časopism, v přecivnym razie, o ile wpłacą abonentami normalny za 4 numery, t. j. 5,20 zł. = 20 K. čs. = 0,60 dolara.

Nakład niniejszego numeru 2000 egzemplarzy.

Kraje słowiańskie przedstawiają się ličebnie w sposób następujący:

Kraj	Powieńchnie v tys. km ²	Ludność v milionach	Ličba lek. dent. i stomatologów
Bułgarja (Kr)	103	5,5	L. D. ?
Čechosłowacja (Rp)	140	14,5	L. D. 700 Stom. 400
Jugosławia (Kr)	249	13,3	St. 450
Polska (Rp)	388	31,1	L. D. 3000 St. 240
Z. S. R. R.	21,176	147,8	L. D. 7400
	22,056	212,2	12190

Dla porównania:

U. S. A.	7.841	124,8	65.000
Niemcy	471	64,9	10.000
Francja	551	41,1	Chir. Dent. 3.600 Stom. 700
Anglja	245	45,4	5.000
Włochy	310	41,5	4.000
Hiszpanja	505	22,6	?
Węgry	93	8,7	Stom. 1.100
Austrja	84	6,7	Stom. 800
Rumunja	295	17,7	?

Kraje słowiańskie przedstawiają na terenie Europy olbrzymią przestrzeń terytorjalną, obejmującą razem wzięwszy 22,112 km² z 213,3 milionami ludności. Na obszarze tym praktykuje razem wzięwszy około 12,190 lekarzy - dentyści i stomatologów.

V republikach: jugosłowiańskiej, česko-słowackiej, bułgarskiej i rosyjskiej wymaga się według najnowszych ustaw przygotowania ogólnie-lekarskiego, počem studjum specjalne stomatologiczne trwa od 1—2 lat. Z časów przedwojennych mamy ješče w Rosji lekarzy - dentyści, przedstawiających największą ilość praktyków, zajmujących się zębolecnictwem.

V Polsce — jak wiadomo — mamy lekarzy - dentyści typu najróżniejszego; największą ilość stanowią lekarze - dentyści typu przedwojennego rosyjskiego, następnie na zachodzie: lekarzy - dentyści typu niemieckiego, na południu: stomatologów z pełnym wykształceniem lekarskim. Od r. 1919 kształcą się v Polsce według przepisów polskich v Warszawie v czteroletnim studjum lekarze - dentyści.

Z powyższego przedstawienia wynika, że według najnowszych przepisów państw słowiańskich tylko ješče v Polsce kształcą się lekarzy - dentyści na podstawie studjów autonomicznych, podczas gdy ve wszystkich innych państwach słowiańskich są obowiązkowe studia stomatologiczne.

V zachodnich krajach słowiańskich opierają swoje studia specjalne stomatologowie i lekarze - dentyści na zdobyciach naukowych niemieckich, anglosaskich i francuskich, gdyż własne zdobycze naukowe są niewystarczające, ażeby mogły tworzyć dostateczną podstawę. Słowiańscy stomatologowie i lekarze - dentyści nie zdołali dotychczas vytvożyć wspólnej nauki stomatologicznej, ażeby na niej móc opierać swoje wykształcenie naukowe; nie stworzyli dotychczas własnych podręczników ze wszystkich dziedzin, ażeby mogli wyłącznie z nich korzystać.

Prace autorów słowiańskich, o ile mają dotrzeć do innych krajów słowiańskich, pisane były dotychczas wyłącznie v językach międzynarodowych: angielskim, nie-

mieckim i francuskim. Prace zaś pisane v jęzuku własnego narodu byly dla innych ščepův slovjańskich niedostępane.

Główną przeszkodą nie stanowił przytem język, tylko stanowiły znaki pisarskie.

Rozróżnić należy bowiem dwie główne grupy narodów slovjańskich, z których **piervša** posługuje się alfabetem **łacińskim**, mianowicie Polacy, Česi, Chorvaci, Łużyčanie, Slovacy i Sloveńcy;

drugą grupę zaś, posługującą się cyrylicą stanowią. Rosjanie, Bułagaŕy, Białorusini, Maforusini i Serbowie. Znamiennym jest fakt, że inteligencja slovjańska rozumie się po krótkim czasie, skoro ucho przyzwyczaia się do dźwięków mowy v rozmowie, trudno zaś może się porozumieć zapomocą pisma.

Jak bardzo podobne są do siebie języki slovjańskie wynika z kilku przykładów, które podaje v transkrypcji międzyslovjańskiej:

Język:

Polski:	vaš	kość	človiek	głova	ciało	krev	ząb
łużycki: ¹⁾	vaš	kość	človiek	hłova	cielo	.	zub
česki:	vaš	kost(i)	človjek	hlava	tielo	krev	zub
słowacki:	vaš	kost	človek	hlava	tielo	krev	zub
sloveński:	vaš	kost	čovjek	glava	telo	krv	zob
chorwacki:	vaš	kost	čovjek	glava	tijelo	krv	zub
serbski:	vaš	kost	čovek	glava	telo	krv	zub
bułgarski:	vaš	kost(i)	čelovjek	glava	tjelo	krâv ²⁾	zâb ²⁾
ruski:	vaš	kist(i)	čoľovik	hoľova	tiľo	krov	zub
(= ukraiński)							
rosyjski:	vaš	kost(i)	čelovjek	goľova	tielo	krov(i)	zub
białoruski:	vaš	kost(i)	čaľavjek	haľava	ciało	.	zub
Polski:	nos	usta	choroba	serce	noga	reka	
łużycki ¹⁾	nos	.	choroba	vutroba	noha	ruka	
česki	nos	usta	bolest	srdce	noha	ruka	
słowacki:	nos	usta	choroba	srdce	noha	ruka	
sloveński:	nos	usta	bolezen	srce	noga	roka	
chorwacki:	nos	usta	bolest	srce	noga	ruka	
serbski:	nos	usta	bolest	srce	noga	ruka	
bułgarski:	nos	usta	bolest	sârdce ²⁾	noga	râka ²⁾	
ruski:	nis	usta	choroba	serce	noha	ruka	
rosyjski:	nos	rot	boljezń	serdce	naga	ruka	
białoruski:	nos	rot	boljezń	serdce	naha	ruka	

Trudności polegają głównie na tem, że jedni, posługując się alfabetem łacińskim, wprowadzili do niego własne znaki, ażeby oddać właściwe swojemu językowi dźwięki, drudzy zaś pišący alfabetem zwanym „cyrylicą“, poniewaŕ ich pierwotna kultura wzięła swój pierviastek v Bizancjum, mają dla kaŕdej litery odmienne znaki od alfabetu łacińskiego.

Zdawałoby się, że te narody slovjańskie, które posługują się alfabetem łacińskim łatwiej dojdą do porozumienia i navzajem kořystać będą ze zdobycy swoich kulturalnych.

Tymčasem tak nie jest. Dlačego? Česi, Slovacy, Sloveńcy, Chorvaci, Łużyčanie z jednej strony, Polacy z drugiej mają ščególne i osobne znaki dodatkowe

¹⁾ Przykłady górnołużyckie. ²⁾ Vobec braku odpowiedniej čcionki drukarskiej dla znaku nad „a“ znak ten drukowany jest odwrotnie.

do alfabetu lacińskiego na označenie tych samych dźwięków mowy, oko zaś do nich nieprzyzwyčajone nie może ich objąć i přemieniç v dźwięk vlašcivý, nadto:

Polacy mają znaki svoje vlnasne jak **a, e, ł, ń**, nieznanne innym šćepom słoviańskim, posługującym się alfabetem lacińskim, oraz złożone znaki pisarskie na jeden dźwięk jak:

sz = ś, cz = ċ, rz = ř,

lub označone v inny sposób jak u Polaków přez inne narody słoviańskie:

ż = ź w = v.

Nagromadzenie v jednym vieršu 6—10 tych znaków, vyražanych v inny sposób ve vlnasnym języku spravia, že oko nie może objąć całego šeregu dźwięków fonetyčnych, skladających się na jeden vyraz a następnie zdanie, a čytenik, zniechęcý odřuca pismo, nie starając się więcej vniknąć v treść całości.

Tak proste přeškody materialne, **wynikłe v gruncie řečy tylko z techniki drukarskiej a konservovane přez šereg vieków** spovodovaly, že vymiana zdobyčy kulturalnych między narodami słoviańskimi utknęła na martvym punkcie. Odmiennych znaków pisarskich nie usunięto přez konservatyzm lub vskutek fałšyvego založenia, že, ofiarując znak pisarski, traci się cechy charakterystyczne svego narodu.

A přeciež już naród polski miał vybitnych lingvistów, jak n. p. X. Malinowskiego, v počovie zešlego stulecia, který proponovali odřucenie skomplikovanych znaków pisarskich i zastápenie złożonych znaków znakiem z odpoviednim akcentem, podobnie jak to učinili Česi.

Sam vystápilem z tą propozycją już v r. 1920. Lingvista polski prof. Nitsch ze Lvova (obecnie v Krakovie) uvažal propozycję moją za utopję, gdyż spodziewal się głównej opozycji ze strony vydavcův i nakladcův ksiážek. V ubiegłym roku sami nakładcy i vydavcy zvrćili się do Akademji Umiejętności v Krakovie z propozycją przyjęcia uprošćonych znaków n. p. zamiast sz, cz i t. p. i zastápenia ich jednym znakiem ze vzględov ekonomji druku. Niestety propozycji tej Akademia Umiejętności nie przyjęła.

V roku 1926 předložylem Zařádovi Zviazku Lekařy Słoviańskich svój projekt międzyšloviańskej pisovni, z usunięciem cyrylicy, jako jeden z najpovažniejszych šrodków provadžących do stvořenia vielkiej kultury słoviańskej analogičnie do kultury romańskej, anglosaskiej i germańskej, a předevszystkiem do stvořenia słoviańskej literatury lekařskej. Pomimo, že od tego času minęło lat pięć, sprava nie rušyla się napřód, tylko ugřęzła v archivum, najpřód v Varšavie, następnie v Pradze.

Obecnie gdy povstala myšl stvořenia słoviańskej stomatologii a interes słoviańskich stomatologův na terenie międzynarodovym vymagal vspólnego poľáčenia się v jednu organizację, myšl stvořenia pisovni międzyšloviańskej odžyla na novo.

Nie będę — ze vzględu na važniejše spravy — bavil się v vyvody lingvistyčno-porůvnavče i uzasadnil na poglądovej tablicy racionalnošć proponovanych znakův, tylko sprave tę odložę na čas późniejszy, gdy i drukarnie ve Lvovie dostarča mi čcionek na znaki pisarskie innych językův słoviańskich, tylko přystępując do řečy samej proponuję, až do przyjęcia přez osobną, ku temu vyznačoną komisję novo utvořenego Zviazku Słoviańskich Stomatologův, zastápenie znakův pisarskich złożonych poniżej podanemi znakami międzyšloviańskimi.

Vyšedlem tutaj z založenia, že každý naród vykřešli ze svej pisovni znaki skomplikovane, nie posiadające žádnego logičnego uzasadnienia v porůvnavčych

studjach nad pisovniami iných narodov sloviaňskich i přijmie te znaki, ktoré sa najprostše i užývane přez väčšoš pobratymčých narodov sloviaňskich.

Najviěkšá ofiarę mušą jednak poniešć dla dobra kultury ogólno sloviaňskiej te narody sloviaňskie, ktoré się posługują cyrylicą i přejać transkrypcję na alfabet łaciński z uvzględnieniem proponovaných znakov miedzysloviaňskich.

V chvíli obecnej propozycja ta nie będzie już tak obcą, jak była n. p. před 5 laty, gdy z nią vystąpiłem na forum Związku Sloviaňskich Lekařy, ponieważ już mamy přykłady v iných narodach europejskich, které by znalesć oparcie i łącznošć z kulturalnemi narodami zachodniej Europy, poświęciły rodzimy alfabet, přyjmujać alfabet łaciński, jak n. p. Turcja, a v časach ostatnich i Sovietsy rosyjskie.

PROPONOWANE ZNAKI PISARSKIE MIĘDZYSŁOWIAŃSKIE CELEM UŁATWIENIA ODCYTYWANIA PISMA:

č = cz	= č	v języku českim, chorvackim, lużyckim, słovackim i sloveňskim.
š = sz	= š	v języku českim, chorvackim, lużyckim, słovackim i sloveňskim.
ž = ź	= ž	v języku českim, chorvackim, lużyckim, słovackim i sloveňskim.
ř = rz	= ř	v českim i lużyckim języku.
v = w	= v	ve všystkich iných językach sloviaňskich; „w“ tylko v języku polskim i lużyckim.

Ze znakov pıarskich polskich přejmuje się znaki nie istniejące v iných językach sloviaňskich

ą = podobne do francuskiego „on“.

ę = wymaviaj jak en.

ł = podobne do angielskiego w (world, wood),
= л ruskiemu i rosyjskiemu.

ń = ñ v polskim języku i lużyckim.

= ñ v českim i słovackim języku.

ó = ů v českim i ó słovackim języku.

Na razie pozostavia się znaki polskie: dz, dź, dż — aż do zastąpienia ich później přez inne znaki prostše konwencjonalne.

Pozostavia się także oznaćanie miękkošci spółglosek zapomocą ł. V přyšłości vprovadzimy na jego miejsce znak diakrytyčny nad lub obok spółgłoski, co bardzo uprości polski sposób pısania i drukowania.

Cyrylicę užyvaną přez Rosjan, Bulgarov, Białorusinov, Rusinov, Serbov należy zastąpić alfabetem łacińskim ze znakami miedzysloviaňskimi.

Slavistom polskim, panu dr. Henrykovi Batovskiemu i panu prof. Tařyckiemu ze Lvova którzy służyli mi svą radą přy opracovanıu pisovni miedzysloviaňskiej v formie powyżej podanej, dziekuję jaknajupřejmiej.

ZVIAZEK SLOVIAŇSKICH STOMATOLOGÓV I LEKAŘY - DENTYSTÓV.

Piervša myšl, zorganizovania Stomatologóv i Lekařy - Dentystóv Sloviaňskich povstala v r. 1930 podčas Zjazdu sloviaňskich lekařy v Splicie. Koledzy jugosloviaňscy, polscy i čescy postanovili zrealizovač ja podčas VIII. Międzynarodovego Zjazdu v Paryžu. Dlatego zvrócił się v maju 1931 r. Związek Lekařy - Dentystóv českich do prof. Ciešyňskiego, ażeby pozyskał vspóldział Polakóv.

VIII. Międzynarodovy Zjazd dentystyčny v Paryžu v r. 1931 stvořyl teren odpoviedni do zrealizovania tej myšli, która konkretne formy počęła přybierač juž v červcu tegož roku podčas V. Polskiego Zjazdu Stomatologičnego, gdy prof. Ciešyňski ze Lvova vraz z prof. Kostečką dali sobie navzajem zapevnenie, že doložą sił, by połačyc ve vspólnej pracy dla dobra nauki stomatologičnej sloviaňskiej dva bratnie narody Čechóv i Polakóv.

Spotkavšy się v Paryžu v sierpniu naviázali podčas VIII. Międzynarodovego kongresu dentystyčnego kontakt z najvybitnejšymi představicieli všystkych tamže obecnych narodóv sloviaňskich i ogłosili vspólne přy glóvnem vejšciu do Grand Palais ogloženie trešci następujacej:

Slovjani!

Zebranie všpólne	Schůze Slov. lékařů	Skupština Slav. ljekara
Sekcija XII.	Sekce XII.	Sekcija XII.
Dnia 6. VIII.	Dne 6. VIII.	Dne 6. VIII.
o godz. 9. rano	o hod. 9. dop.	u 9. sati.

Na vezvanie to, pomimo bardzo ciekavych demonstracyj, które się v tym dnu odbyvaly, pošpiešyli koledzy Sloviaie. Na listę obecnych zapisali się:

z Polski:

Prof. Ciešyňski — Lvóv, Dr. med. dent. Zabilski — Šopienice, Dr. Francišek Rybacki — Varšava, Goldenberg — Łódź, Miečyslav Rosenblatt — Čęstochova, Dr. med. H. Lajchter — Łódź, Wolpert — Łódź.

z Čech:

Doc. dr. Karel Černý — Praha, prof. Kostečka — Praha, dr. Braun — Kolin, dr. Frant Bartoš — Zlin, doc. dr. Wachsman Karel — Praha, dr. Mareš — Praha, dr. V. Náprstek — Praha, dr. J. Dvořák — Praha.

z Jugoslávji:

Dr. Vasa Caričević — Beograd, dr. Vlado Kujundžić — Beograd, dr. Jurko Cirković — Beograd, dr. Emanuel Stiksa — Beograd, dr. Jul. Schnur — Vršac.

z Buľgarji:

Dr. Stojanov — Sofia, dr. Sulov — Sofia, dr. Popov — Sofia.

Bylo zatem 7 představicieli z Polski, 8 z Čech, 5 z Jugoslávji i 3 z Buľgarji, razem 23, protokól zebrania zaš inauguracyjnego podpisali dnia następnego ješče z Jugoslávji dr. Puljo i dr. Bočak z Beogradu oraz dr. Tavčar z Beogradu. tak, že ličba piervotná naležy poviěkšyc do 26.

Ponieważ cel założenia Związku vyniknie wyraźnie z poniżej podanego statutu, ograniczę się tylko do podania krótkiego protokołu.

Inauguracyjne Zebranie

Związku Stomatologów i Lekaży Dentystów Słowiańskich („Słow. Stom.“) w Paryżu w Grand Palais w sali G. Sekcji XII. na VIII. Międzynarod. Kongresie Dentystycznym w dniu 6. VIII. 1931 r. o godz. 9-tej.

Protokół Nr. 1.

Obecni przedstawiciele Bułgarii, Czechosłowacji, Jugosławii i Polski.

Nazwiska obecnych zapisane przez nich samych w osobnej liście załączonej.

Zebranie zajął prof. Dr. Antoni Cieżyński — Lvów (Polska), wskazując na zorganizowaną Dentystykę anglosaską, romańską i germańską, na konieczną potrzebę stworzenia organizacji Dentystyki Słowiańskiej i wobec tego na stworzenie Związku Słowiańskich Dentystów i proponuje jako nazwę powstającej organizacji: „Związek Stomatologów i Lekaży Dentystów Słowiańskich“ („Słow. Stom.“), propagując zrešenje wszystkich dyplomowanych Słowian, zajmujących się dentystyką i stomatologią, z wykluczeniem niedyplomowanych (partačy).

Mówca wskazuje na to, że porozumienie Słowian między sobą w movie jest łatwiejsze, niż np. porozumienie łacińskich lub germańskich narodów, oraz że porozumienie utrudnia tylko różnica pisowni i proponuje dlatego wypracowanie wspólnej pisowni z wspólnymi literami i wydanie na tej podstawie wspólnego pisma zawodowego.

Z kolei przemawiał docent dr. Černý — Praha (Czechosłowacja), zgadzając się na wywody przedmowy w imieniu Czechosłowaków.

Następnie zabrał głos dr. Caričević — Beograd (Jugosławia), wyrażając zgodę także swoich ziomeków.

Wybrano komisję celem omówienia projektu statutu, wypracowanego przez prof. Cieżyńskiego, która się ma zebrać w tym samym dniu popołudniu o godzinie 5.30 w tej samej sali w następującym składzie:

za Polskę: prof. dr. Cieżyński (Lvów), dr. Zabilski (Szopienice);

za Czechosłowację: prof. dr. Kostečka (Praha), doc. dr. Černý (Praha);

za Jugosławię: dr. Puljo (Beograd), dr. Styxa (Beograd), dr. Bočar (Beograd), dr. Tavčar (Ljublana).

za Bułgarię: dr. Stojanov (Sofia), dr. Sulov (Sofia).

Jako termin następnego zebrania plenarnego ustalono godz. 9.30 dnia następnego w tej samej sali.

(—) A. Cieżyński.

(—) Zabilski.

Protokół Nr. 2.

Posiedzenie Komisji Statutowej Związku Stomatologów i Lekaży-Dentystów Słowiańskich („Słow. Stom.“).

Paris — Grand Palais des Champs Elysées w dniu 6/VIII. 1931 r. o godz. 17.45.

Obecni: Polacy: prof. Cieżyński i dr. Zabilski; Česi: prof. Kostečka, doc. Černý, dr. Náprstek.

Nieobecni: Bułgaży: dr. Stojanov, dr. Sulov, Jugosłowianie, dr. Puljo, dr. Styxa, dr. Bočar, dr. Tavčar.

Prof. Ciešyński rozdal między obecnych opracovany pŕez niego i pŕygotovany v 4 egzemplářach projekt statutu „Zviázku Slov. Stom.“, nastěpnie odčyťal poščególne paragrafy. Po vyčerpujúcej diskusji zmiány zostaly zanotovane na rozdanych egzemplářach, znajdujúcych się v rěkach prof. Ciešyńskiego, prof. Kostečki, doc. Černy'ego i dr. Naprstka.

Ostatečnie celość zostala ješče raz pŕecytana pŕez prof. Ciešyńskiego i jednogłošnie pŕijęta pŕez všystkikh.

Posiedzenie zamknięto o godz. 18.50.

(—) *Dr. Zabilski.* (—) *Prof. Ciešyński.* (—) *Dr. Černý.* (—) *Dr. Kostečka.*

Zaprošenie na II. plenarne posiedzenie opatřone zostalo podpisami:

za Polskę: prof. Ciešyński i dr. Zabilski;
za Čechoslovację: prof. dr. Kostečka i doc. dr. Černý;
za Jugoslavję: dr. Puljo, dr. Styxa, dr. Bočak i dr. Tavčar;
za Bułgarię: dr. Stojanov i dr. Sulov.

Zebranie miało się odbyć dnia 7/VIII. 1931 r. o godz. 8.30 rano.

Protokól Nr. 3.

II. Posiedzenie Plenarne Zviázku Stomatologów i Lekaŕy Dentystów Slovianškich („Slov. Stom.“).

Paris — Grand Palais Des Champs Elysées, sala G. XII. dnia 7/VIII. 1931 r.

Obecni zapisali się na załączonej lišcie (lištę wręcono po posiedzeniu prof. dr. Ciešyńskiemu).

Zebranie zagaił o godz. 9.10 prof. dr. Ciešyński.

Potem udzielił głos dr. Černy'emu, który referował dotychczasowy stan sprawy i proponował jako pięrszego prezesa prof. Ciešyńskiego.

Zebranie pŕez aklamację wyraziło swojã zgodę.

Prof. Ciešyński pŕijął misję organizatora i proponował jako ostatečnã nazwę „Zviázek Stomatologów i Lekaŕy Dentystów Slovianškich“, v skróceniu „Slov. Stom.“, oraz jako termin następnego zjazdu „Slov. Stom.“ rok 1933 a jako miejsce st. m. Poznań z okazji Zjazdu Polskich Lekaŕy i Pŕyrodników, który vtenčas tam się odbędzie.

Zebranie propozycje te pŕijęło pŕez aklamację.

Z kolei odčyťal dr. Zabilski protokól I. Plenarnego Posiedzenia inauguracyjnego, który pŕez zebranych został aprobowany.

Następnie odčyťal dr. Zabilski protokól Posiedzenia Komisji Statutowej, a prof. Ciešyński odčyťal statut, pŕygotovany pŕezen i ostatečnie zredagovany pŕez Komisję Statutoã i prosil zebranych o pŕyjęcie tego statutu i uznanie egzemplářa odčyťanego v tej chwili i pozostajęcego v jego rękę jako obowiãzujęcego v następane dva lata, aź do następnego zjazdu.

Zebranie pŕez aklamację wniosęk powyźszy pŕijęło.

Na vypadek eventualnie potŕebnego rozviãzania „Slov. Stom.“, paragrafu na razie nie sformulovano, ale zařad „Slov. Stom.“ oťrzymał pŕez zebranych zlecenie i uprawnienie do zredagovania takiego paragrafu.

Obecni zaproponovali na delegatów Komitetów narodovych następujúcych kolegów:

Delegaci — Polska: I. prof. dr. Ciešyński (Lvów); II. dr. Zabliński (Šopienice); III. lekarz-dentysta Zavidzki (Varšava).

Delegaci — Česloslovacia: I. doc. dr. Černý (Praha); II. prof. dr. Bažant (Praha); III. doc. dr. Fridrichovský (Praha).

Delegaci — Jugoslavia: I. dr. Caričević (Beograd); II. dr. Počar (Beograd); III. dr. Tavčar (Beograd).

Buľgarja narazie nie podała kandidátov.

Dla Rosji na razie nie podano kandidátov, poručono natomiat prof. Ciešyńskiemu porozumienie się z prof. Łukomskim (Leningrad) i zaproszenie go do vspólnej pracy.

Delegatov označonych I. uznano za ostatečnych; co do delegatov označonych II. i III. zastřežono sobie eventualne zmiany.

Sekretarz tymč.: Dr. Zabliński — Šopienice. Skarbnik: Dr. Dvořák — Praha.

Protokól odčytano i přijeto.

Posiedzenie zamknięto o godzinie 10.20.

(—) *Zabliński*, protokolant.

(—) *Ciešyński*. (—) *Dr. Černý*. (—) *Bažant*. (—) *Dr. Vasa Caričević*.

Wyciąg z protokolu Nr. 4

z posiedzenia Związku Slov. Stom. v Budapešcie v dniu 5/IX. 1931 r.

Propaganda na terenie międzynarodovym.

Z okazji I. Międzynarodowego Zjazdu Stom. v Budapešcie zebrali się na zaproszenie pŕevodničacego Związku Slov. Stom. koledzy Slovianie.

Byli obecni: prof. Ciešyński — Lvów, dr. Caričević — Beograd, prof. Kostečka — Praha, dr. Boček — Zagřeb, dr. Schmur — Vrsáč, dr. Srečko Pucher — Lubjana (Jugoslavia), dr. Skrivanič — Dubrovnik, dr. A. Puljo — Zemun (Jugoslavia), oraz dr. Dumitras A. Bukarešt, dr. Marcovič A. — Bukarešt.

V obšernem pŕemóvieniu zaviadomil pŕevodničacy prof. Ciešyński obecnych kolegov Slovian oraz v charaktere gošci obecnych kolegov rumuńskich o dokonanem založeniu Związku Slov. Stom., pŕedstavil cele i značenie teje organizacii dla stomatologii i kultury sloviańskieje. Niezapisani dotychčas do Związku koledzy zgłosili svój akces, zapisujac się na listę, a kolega dr. Dumitras z Bukareštu zložyl na pišmie deklarację, že otřymal oficjalne instrukcje popierania na zjazdach międzynarodovych interesov zavodovych krajov zapřyjažnionych. Na podstawie tego zglaša svój akces rovněž do Związku Slov. Stom.

Jako novi člonkovie Związku pŕystąpili koledzy: z Jugoslavji: dr. Bočak Juraj — Zagreb, dr. A. Puljo — Zemun, dr. Srečko Pucher — Ljubjana, dr. J. Schnur — Vršac i dr. Skrivanič Anselmo — Dubrovnik, oraz jako člonkovie nadzvyčajni kol.: dr. Amel Dumitras — Bukarešt i dr. Alex. Marcovič — Bukarešt.

(—) *A. Ciešyński* (Lvów).

(—) *Dr. Srečko Pucher* (Ljubjana)
w zastępstvie sekretarfa.

Protokól Nr. 5 dotyčy propagandy v Polsce.

W dniu 17/X. 1931 r. odbyło się ve Lvovie zebranie Związku Stomatologov Lvovskiej Izby Lekarskiej pod pŕevodnictwem dr. Henryka Allerhanda, na ktorem referoval prof. Ciešyński o „Stanle organizacii Związku Stomatologov Sloviankich“.

V obšernom referacie predstavil kol. prof. Ciešyński geografičny i jazykovy podzial Sloviaŋ, tumačyl trudnošci, ktoré stały na přeškodie zblizeniu się do tychčasovemu Sloviaŋ ve vspólnej pracy kulturalnej i došel do vniroku, že glówna přyčynę stanovi nie tyle jazyk, jak tylo pisovnia. Dopiero po unifikaciji pisovni možna myšleć o zblizeniu się řečyvistem inteligencji sloviaŋskiej, a v ščególności stomatologův sloviaŋskich. Następnie předložyl svůj projekt znakův pisarskich dla vsytkich jazykův sloviaŋskich.

V dalšem svojem přemůvieniu představil historję novo utvořonego Zviazku Stom. Slov.

Piervše zblizenie Polakův z Čechami nastąpiło juž v Pradze v r. 1914 podčas zjazdu českich přyrůdnikův, lekařy i inžynierův. Naviažane stosunki převala vojna. Zblizenie dalje nastąpiło v r. 1926 i 1931, gdy na zaprošenie Komitetu redakcyjnego Polskiej Stomatologii nadesłali koledzy čescy sve prace do Ksiąg Pamiątkowych, wydanych z okazji polskich zjazdův stomatologičnych. V r. 1928 drukoval prof. Ciešyński svą pracę v numerze sloviaŋskim, vydanym přez Liječnicki Vjestnik. Jugoslovianie specializują się v stomatologii v Klinice Uniwersytetu Lvovskiego.

Stomatologovie polscy, jugoslovianšcy i čescy, będący na zjeździe v Splicie v r. 1930 podjeli myšl stvořenia Zviazku sloviaŋskich dentystův i zvrócili się za posřednictvem Svazu zubních lékařův při Ŭstředni Jednotě čl. lékařův v Praze dnia 22 maja 1931, ažeby prof. Ciešyński uzyskal pełnomocnictvo polskich kolegův i pomůgi zrealizovać Zviazek Slov. lekařy-dentystův na Międzynarodowych zjazdach v Paryžu i Budapešcie.

Inicjatyvę dalšą vziął v svoje ręce prof. Ciešyński i zorganizoval Zviazek Stom. Slov. přy vspółdziale najvybitniějšych kolegův českich, jugoslovianškich, bulgarskich i polskich, którzy byli na vspomnianych zjazdach. V dalšem svem přemůvieniu skrešlil prof. Ciešyński značenie tegož Zviazku, přečytał provizoryčny statut tejže organizaciji i zaprosil obecnych do přystąpienia do Zviazku Sloviaŋskich Stomatologův bądžo indywidualnie, bądžo tež korporatyvnie.

Obecni, vyražajac svoją sympatję novopovstalej organizaciji, poručyli Zařadovi Zviazku Stomatologův Lvovskiej Izby Lekarskiej zastanovienie się nad přystąpieniem korporatyvnem do Zviazku Stom. Slov.

Prof. Ciešyński zaviadomil róniež obecnych, že přyšly numer „Polskiej Stomatologii“ zavierać będzie dodatek Nr. 1 „Slov. Stomatologii“, która ma być organem novopovstalego Zviazku.

převodn. Zviazku Slov. Stom.

(—) A. Ciešyński

převodn. Zviazku Lvovskich Stom.

(—) H. Allerhand

V myšl uchvaly Zařadu z dnia 22/X. 1931 r. přystępuje Zviazek Stomatologův přynaležnych do Izby lek. Lvovskiej obejmujacy 50 člůnkův korporatyvnie do Zviazku Stom. Slov. — Uchvala ta vymaga tylo ješče zatvierdzenia Valnego Zgromadzenia.

STATUT ZVIAZKU SLOVIAŇSKICH STOMATOLOGOV I LEKARY-DENTYSTOV.

(Tekst polski).

§ 1. Związek nosi nazwę: Związek Słowiańskich Stomatologów i Lekarzy - Dentystów (Slov - Stom — Societas Stomatologica Slavica).

§ 2. Siedziba Związku jest zmienna, zależnie od miejsca zamieszkania prezesa i sekretarza.

§ 3. Celem Slov. Stom. jest zjednoczenie wszystkich słowiańskich lekarzy-dentystów i stomatologów, posiadających dyplom do uprawiania praktyki w danym kraju z wykluczeniem wszystkich różnic wywołanych rozmaitemi stopniami naukowymi ku rozwojowi stomatologii słowiańskiej¹⁾.

§ 4. Środkami wiodącymi do tego celu są:

- a) Utworzenie pisma, zawierającego prace oryginalne a przede wszystkim streżenie ważniejszych prac, ogłoszonych przez autorów słowiańskich;
- b) utrzymywanie statystyki lekarzy - dentystów i stomatologów słowiańskich;
- c) podawanie do wiadomości ustaw dentystyczno - stomatologicznych w poszczególnych krajach słowiańskich oraz składu personalnego instytutów i klinik dentystyczno - stomatologicznych;
- d) informowanie co do spraw zawodowych jak i pomocy dentystycznej w kasach chorych i szkołach;
- e) urządzenie Zjazdów.
 - a) łącznie z międzynarodowymi kongresami F. D. I. i A. S. I., na których omawiać się będzie tylko sprawy organizacyjne;
 - b) własnych zjazdów naukowych, łącznie ze zjazdami dentystyczno - stomatologicznymi narodowymi słowiańskimi, przytem miejsce następnego Zjazdu oznacza się na ostatnim, przyjmując zaproszenie delegacji jednego z krajów słowiańskich. (Zjazdy naukowe odbywać się mają z reguły co trzy lata. Referaty i dyskusje wygłasza się w jednym z języków słowiańskich);
- f) dążenie do wproawdzenia międzysłowiańskiej pisowni fonetycznej celem łatwiejszego porozumienia się narodów słowiańskich;
- g) dążenie do solidarnego występowania na zjazdach międzynarodowych dentystycznych i stomatologicznych;
- h) wydanie słowiańskiego podręcznika, obejmującego wszystkie dziedziny stomatologii i słownika z pisownią międzysłowiańską;
- i) wymiana asystentów zakładów naukowych oraz ułatwienie kształcenia się w zakładach słowiańskich po uzyskaniu dyplomu krajowego;
- k) wymiana czasopism między redakcjami słowiańskich pism dentystyczno - stomatologicznych.

Aż do czasu wproawdzenia międzynarodowego alfabetu posługują się narody piszące cyrylicą alfabetem łacińskim ze znakami międzysłowiańskimi, celem ułatwienia druku i łatwiejszego porozumienia się drogą korespondencji.

§ 5. Najwyższą instancją Slov. Stom. stanowi Komitet wykonawczy składający się

- a) z zarządu głównego,
- b) z delegatów wszystkich ścepów słowiańskich, przytem każdy ścep

¹⁾ Wykluczeni są uprawnieni technicy dentystyczni.

ma jedného delegata. Delegata môže zastúpiť iný členok Slov. Stom. posiadajúcy plnomocnivosť komitetu narodovego.

§ 6. Zařad glówny sklada się: a) z prezesa¹⁾ b) třech viceprezesów, c) sekretarja i jeho zastępcy, d) skarbnika i jeho zastępcy, e) redaktora načelneho²⁾, f) archivisty.

§ 7. Komitet vykonavčy wybiera Zařad co 5 lat na posiedzeniu, z pośród delegatów komitetów narodowych, odbyvajacem się łącznie z międzynarodowym kongresem F. D. I.

§ 8. V sklad Slov. Stom. vchodzą:

- a) delegaci narodów sloviańskich do F. D. I. i A. S. I. i vybrane komitety narodowe;
- b) zřešenja dentystyczne narodów sloviańskich;
- c) członkowie indywidualni, którzy zgłoszą swoje přystąpienie i są członkami organizacyj lekarsko-dentystycznych lub stomatologicznych krajowych.

§ 9. Delegaci tvořą **Komitety narodowe** Związku Sloviańskich Stomatologów skladające się z prezesa, viceprezesa, sekretarja, zastępcy sekretarja, skarbnika i zastępcy skarbnika³⁾.

§ 10. Delegaci komunikują się z zařadem glównym i mają zadanie propagandy idej Związku Slov. Stom.

§ 11. Vkladka do Związku Slov. Stom. vynosi 1 dolara ročně dla členkův individualnych i delegatów, a 0.20 dol. od členkův zřešen, přystępujacych korporativnie.

Zařadovi přysluguje pravo podvyžšenia vkladki, o ile zajdzie ku temu potřeba.

Niniešy projekt statutu zostaje předložony komitetom narodovym do počynienia popravek i uzupelnien. Vnioski v tymže kierunku předkladają Zařadovi glównemu na jeden kvartal před następnym zjazdem, na którym statut ten zostanie předyskutovany i v ostatečnej formie přijęty.

Až do tego času oboviazuje statut niniešy.

Člonkowie Komisji statutowej:

Polacy: Prof. Ciešyński — Lvów (Lwów).

Dr. Zabilski — Šopienice (Szopienice).

Česi: Prof. Dr. Kostečka — Praha.

Doc. Dr. Karel Černý — Praha.

Dr. Náprstek — Praha.

Jugoslavianie: Dr. Puljo Atanasije — Eoograd, seř državne Poliklinike za stomatologije.

Dr. Emanvel Styxa, stomatolog — Beograd.

Dr. Bočak Juraj — Zagřeb.

Dr. Tavčar — Ljubljana.

Bulgařy: Dr. Stojanov.

Dr. Sulov.

Statut powyžšy přijęty został přez Valne Zgromadzenie Związku Slov. Stom. v dn. 7. VIII. 1931. (Zob. protokół Nr. 3.).

Paryž, 6. VIII. 1931. Grand Palais, godz. 10 rano.

¹⁾ Prezesa i sekretarja naležy vybrac zavše z tego samego kraju.

²⁾ Redaktorem i archivistą može byc jeden z viceprezesów.

³⁾ Delegatem do Komitetu vykonavčego musi byc členok komitetu narodovego.

VYKAZ ČLONKÓV ZVIAZKU STOMATOLOGÓV I LEKAŘY-DENTYSTÓV SLOVIAŇSKICH.

1. Dr. med. Bartoš Frant., Zlín (Č. S. R.).
2. Dr. med. Bažant František, Brno (Č. S. R.), Zubní klinika univ.
3. Dr. med. Beseda Vincenc, Bratislava (Č. S. R.), Zubní klinika.
4. Dr. Bocak Juraj, Zagreb (Jugoslavia).
5. Dr. Braun, Kolín (Č. S. R.).
6. Dr. Caričević Vasa, Beograd (Jugoslavia), Terazije 3.
7. M. U. Dr. Černý Karel, Praha II. (Č. S. R.), Spalena 19.
8. Prof. dr. Cieszyński Antoni, Lwów (Polska), Batorego 38.
9. Lek. dent. Cukierówna Eda, Sandomierz (Polska), (Woj. Kieleckie), Mickiewicza 5.
10. Dr. Diamant Fianta, Praha (Č. S. R.), Növidnő 17.
- **11. Dr. med. Dumitras A., Bukarest II. (Rumunja), Rue Buzesti 104.
12. Dr. med. Dvořák Joža, Praha, (Č. S. R.), Václavské náměstí 1.
13. Dr. Fiala Viktor, Praha II. (Č. S. R.), Révolučná 6.
14. M. U. Dr. Frank Rudolf, Kyjov (Morava), (Č. S. R.).
15. Doc. dr. med. Fridrichovský Ján, Bratislava (Č. S. R.), Tallerova 7.
16. Lek. dent. Frydman Sala, Staszów (Woj. Kieleckie), (Polska), Kościelna 17.
17. Dr. med. Gorcezyński Henryk, Lwów (Polska), Marji Magdaleny 3.
18. M. U. Dr. Grochová-Blahácková Helena, Nova Páka (Č. S. R.).
19. Lek. dent. Helman Aleksander, Warszawa (Polska), Marszałkowska 134.
20. Lek. dent. Ingster Artur, Sosnowiec (Polska), Warszawska 10.
21. Dr. med. Konupčík Josef, Brno (Č. S. R.), Kominova 7/9.
22. Prof. Dr. Kostečka Fr., Praha (Č. S. R.), Krakovská 7.
23. M. U. Dr. Křečan Jaromír, Praha I., (Č. S. R.), Salvátorská 10.
24. Dr. med. Lajchter H., Łódź (Polska), Zielona 9.
25. Dr. Lefort W., Prostejów, (Č. S. R.).
- **26. Dr. Marcovici Alex., Bukarest (Rumunja), Piazza Roseti 1.
27. Dr. med. Mareš Jaromír, Praha I. (Č. S. R.), Pfičnar 2.
28. Dr. med. Marterer Vojtěch, Brno (Č. S. R.), Tivoli 26.
29. M. U. Dr. Mervart Josef, Praha (Č. S. R.), Vysoké Mytő 30.
30. Dr. med. Naprstek Vaclav, Praha XI. (Č. S. R.) 1251.
31. Dr. Přibyl J., Praha II. (Č. S. R.), Podolská 24.
32. Dr. med. Puljo A., Zemun (Jugoslavia).
33. Dr. med. Rybacki Franciszek, Warszawa (Polska), Aleja Jerozolimska 15.
34. Dr. med. J. Schnur, Vršac (Jugoslavia).
35. Dr. med. Skrivanić Anselmo, Dubrovnik (Jugoslavia).
36. Dr. Stěrba M., Čašla, (Č. S. R.).
37. Dr. med. Pucher Srečko, Lubljana (Jugoslavia).
38. M. U. Dr. Wachsman Karel, Praha III. Ujezd 29.
39. Lek. dent. Witkowska Janina, Łódź (Polska), Zamenhova 4.
40. Lek. dent. Wolpertowa Regina, Łódź (Polska), Piotrkowska 109.
41. Dr. med. dent. Lek. dent. Zabliński Klemens, Szopienice (Śląsk).
42. Lek. dent. Zawidzki Wincenty, Warszawa (Polska), ul. Żórawia 6/4.

Korporatyvně přystápił nadto do Izby lekárskej Ivovskej:

43. Dr. Allerhand Henryk, Lwów, Kopernika 11.
44. Dr. Atlas Karol, Lwów, Kochanowskiego 11.
45. Dr. Artel-Zeislowa, Lwów, Skarbkowska 4.

** jako členkovie nadzvyčajni krajův zapřyjažnionych.

46. Dr. Babij Włodzimierz, Lwów, Hetmańska 8.
47. Dr. Berger Henryk, Lwów, Klementyny Tańskiej 1.
48. Dr. Bochner-Rostowa Anna, Lwów, Asnyka 3.
49. Dr. Baranowski Tadeusz, Drohobycz.
50. Dr. Bardach Franciszek, Lwów, Kopernika 3.
51. Dr. Bardasz Adela, Lwów, pl. Strzelecki 14.
52. Dr. Bereźnicki Jan, Lwów, Podwałe 7.
53. Dr. Bleichfeld Natan, Lwów, Sykstuska 32.
54. Dr. Bruchnalski Gustaw, Lwów, Romanowicza 10.
55. Dr. Prill Mendel, Lwów, Batorego 34.
- 8*) Prof. Dr. Cieszyński Antoni, Lwów, Batorego 38.
56. Dr. Chalfenowa-Taube Sara, Buczacz.
57. Dr. Czernecki Władysław, Lwów, Bielowskiego 1.
58. Dr. Chutkowski Tadeusz, Lwów, 3-Maja.
59. Dr. Dattner Hugo, Lwów, Cłowa 7.
60. Dr. Dmochowski Stefan, Lwów, Sykstuska 35.
61. Dr. Dynes I. Brzeżany.
62. Dr. Dregiewicz Leopold, Sanok.
63. Dr. Elektorowicz Stefan, Lwów, Kochanowskiego 8.
64. Dr. Frisch-Bongowa Eugenja, Lwów, Wałowa 11.
65. Dr. Gold Jakób, Tarnopol.
- 17*) Dr. Gorczyński Henryk, Lwów, ul. Marji Magdaleny 3.
66. Dr. Herz Filip, Stryj.
67. Dr. Herzer Zygmunt, Lwów, Legionów 7.
68. Dr. Jakubowski Karol, Lwów, Sienkiewicza 3.
69. Dr. Jankowski Mieczysław, Lwów, Wincentego Pola 7 a.
70. Dr. Jankowski Wiktor, Lwów, Hetmańska 10.
71. Dr. Katz Jakób, Przemyśl.
72. Dr. Katzner Leon, Lwów, Legjonów 35.
73. Dr. Koelner Zygmunt, Lwów, Fredry 7.
74. Dr. Kwiatkowski Kazimierz, Lwów, Stryjska 18.
75. Dr. Latejner Emil, Lwów, Kopernika 7.
76. Dr. Lind Ignacy, Złoczów.
77. Dr. Łubkowski Stefan, Lwów, Bielowskiego 5.
78. Dr. Majer Salomon, Przemyśl, Gimnazjalna 2.
79. Dr. Meschlówna Helena, Lwów, Sykstuska 32.
80. Dr. Miłkowski Ludwik, Lwów, Czereśniowa 6.
81. Dr. Mischlówna Salomea, Lwów, Czarnieckiego 8.
82. Dr. Mrozowski Józef, Przemyśl, Dworskiego 12.
83. Dr. Nadel Rubin, Kałusz.
84. Dr. Owiński Jakób, Lwów, Halicka 21.
85. Dr. Philipp-Frühlingowa, Lwów, Zyblikiewicza 39.
86. Dr. Renner Zygmunt, Lwów, Kętrzyńskiego 21.
87. Dr. Sennensieb Marek, Lwów, Kilińskiego 3.
88. Dr. Szafran Włodzimierz, Lwów, Akademicka 26.
89. Dr. Urich Joachim, Lwów, Kopernika 12.
90. Dr. Wałęga Stanisław, Borysław.
91. Dr. Zipper Henryk, Lwów, Akademicka 23.

*) należą jako członkowie indywidualni, zob. nr. 8. i 17.

PROGRAM „SŁOWIAŃSKIEJ STOMATOLOGJI“.

Zadaniem głównym nowego pisma jest nawiązanie ścisłej łączności między stomatologami wszystkich krajów słowiańskich i zebranie w formie streścić prac wszystkich autorów słowiańskich, publikowanych w własnym kraju i zagranicą. Prace te ogłaśane w jednym z języków słowiańskich giną wśród piśmiennictwa i są innym słowiańskim stomatologom niedostępne z powodu trudności językowych, o čem mówiliśmy już na wstępie. Brak nam wogóle poglądu na produkcję naukową autorów słowiańskich, stąd niemożność poznania, poličenia sił pracujących w zakresie stomatologii na ziemiach słowiańskich i wzajemnego kořystania z dorobku naukowego. Temu mają zapobiec regularnie podawane streśczenia prac, o ile możliwości w formie autorreferatów. Na pierwszy řut oka byłoby racjonalne ogłaśanie streścić w języku autora. Pży bliżšem rozpatřeniu sprawy, okazuje się jednak, że znacznie lepiej i praktyčniej będzie ogłaśać referaty w innym języku słowiańskim, aniżeli były ogłośone w oryginale, gdyż tą drogą łatwiej staną się zrozumiałe pobratymčym kolegom, a więc tym, dla których są přeznaczone. W języku rodzimym autora należałoby natomiast podawać referaty prac, drukowane w językach obcych, jak angielskim, francuskim, niemieckim, ażeby ślad pozostał po nich nietylko w piśmie słowiańskim, ale i języku rodzimym. Tak samo byłoby wskazane drukowanie referatów prac ogłaśanych přez stomatologów w pismach ogólno-lekarskich i innych specjalności danego kraju, ażeby ślad tych prac pozostał w oryginalnym języku takżę w piśmie stomatologicznem. Celem zebrania referatów i ich ułożenia należałoby utworzyć komitety redakcyjne w każdym kraju słowiańskim, tłumačenie zaś přzygotowanych referatów pisanych w języku rodzimym załatwiałby natomiast Komitet redakcyjny kraju pobratymčego, o ileby z góry autor, vzgl. Komitet redakcyjny kraju wyraził życzenie, by dany referat był tłumačony na język inny słowiański.

Sprawę tę, poddają ogólnej dyskusji, a předewszystkiem rozvadze poščęgólnych Komitetów redakcyjnych krajowych, utworzonych přez Delegację wszystkich krajów słowiańskich.

V „Słowiańskiej Stomatologii“ powinny się znaleść każdego roku krótkie sprawozdania, mające dać pogląd na życie ogólne naukowe i zawodowe i tworzyć niejako kronikę stomatologii poščęgólnych narodów słowiańskich.

Tak samo powinny być podawane do wiadomości ustawy dentystyczne i dotyczące techników dentystycznych, następnie ustawy i sprawozdania, dotyczące organizacji Kas Chorych i pomocy dentystycznej w školach w zakresie zębolečnictwa.

V miarę miejsca powinny znaleść pomieśczenie krótkie artykuły, dające pogląd na stan stomatologii w poščęgólnych krajach słowiańskich, na ličbę stomatologów, lekařy-dentystów i techników dentystycznych.

Skoro pismo już stanie na solidnych podstawach finansowych będziemy myśleć również o tem, ażeby pomieśać oryginalne artykuły z zakresu stomatologii.

Vyroby krajowych fabryk słowiańskich będą mogły drogą ogłośień znaleść zbyt nietylko w danym kraju ale i pobratymčym, a tem samem uturuje się drogę do rozwoju přemysłu słowiańskiego.

„Słowiańska Stomatologia“ ukazywać ma się rocznie mniej więcej w odstępach kwartalnych, o objętości zależnej od materjałów i funduśów, přyčem proponuję, by numer 1. i 3. drukowany był we Lwowie, 2-gi i 4-ty — w Pradze. Co do załatwienia tej sprawy nawiązane są rokowania między delegacjami polską i česką.

Zgłoszenie na członka Związku Stov. Stom.

(należy nadesłać pod adresem Delegata danego kraju).

Zglašam niniejszem sve přystąpienie do Związku Sloviańskich Stomatologów v charakterze člónka zvyčajnego (vkladka ročna 1 dol.).

. dnia 193....

Nazvísko i imię

tytuły naukové

Dokładny adres:

Dyplom lekarski (lekařa-dent.) otrzymałem v r. gdzie?

Należę do organizacjí stomatologičnej (lek.-dent.) której:

Vkladkę ročną należy nadesłać pod adresem skarbńnika: Dr. Dvořák — Praha Č. S. R., Vaclavské náměstí 1.

Zgłoszenia na członków przyjmuje:

na Polskę, Bułgarię i Rosję: Prof. Cieszyński, Lwów (Polska), Zielona 5 a.

na Cechy: Doc. dr. Černý, Praha II, Spalena 19.

na Jugosłavię: Dr. Carićević, Beograd, Terazije 3.

TREŚĆ: Prof. A. Cieszyński — Lwów: Na čem polegają trudnoścí v vzajemnem porozumieniu się? Projekt pisowni międzysloviańskiej. Str. 1. — Prof. A. Cieszyński — Lwów: Związek Sloviańskich Stomatologów i Lekařy-Dentystów. Str. 6. — Statut „Związku Sloviańskich Stomatologów (tekst polski) i Lekařy-Dentystów“. Str. 11. — Wykaz członków „Związku Stomatologów i Lekařy-Dentystów Sloviańskich“. Str. 13. — Program „Sloviańskiej Stomatologii“. Str. 15.

SOMMAIRE: Prof. A. Cieszyński — Lwów: En quoi consiste les difficultés dans l'entente mutuelle des peuples slaves au point de vue de la linguistique. — Projet d'une écriture interslave, p. 1. — Prof. A. Cieszyński — Lwów: L' „Association Stomatologique Slave“, p. 6. — Statuts de l' „Association Stomatologique Slave“ (Texte polonais), p. 11. — Liste des membres de l' „Association Stomatologique Slave“, p. 13. — Programme de la revue „Sloviańska Stomatologia“, p. 15.

INHALT: Prof. A. Cieszyński — Lwów: Worin beruhen die Schwierigkeiten in der gegenseitigen Verständigung slavischer Völker? Entwurf einer interslavischen Schreibart. S. 1. — Prof. A. Cieszyński — Lwów: Der Verband „Slavischer Stomatologen und Zahnärzte“. S. 6. — Satzungen des Verbandes „Slavischer Stomatologen u. Zahnärzte“ (polnischer Text). S. 11. — Mitglieder-Verzeichnis des Verbandes Slavischer Stomatologen und Zahnärzte. S. 13. — Programm der Zeitschrift „Sloviańska Stomatologia“. S. 15.